



TOKYO

ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ ДОКЛАД
ШЕСТОГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ ПО
ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ

1. Согласно положениям Статьи IX Договора об Антарктике, Представители стран-участниц Консультативного Совещания (Аргентина, Австралия, Бельгия, Чили, Французская Республика, Япония, Новая Зеландия, Норвегия, Южно-Африканская Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Соединенные Штаты Америки) собрались в Токио 19-го октября 1970 г. для обсуждения и принятия рекомендаций своим Правительствам в отношении мер, необходимых для достижения принципов и целей, указанных в Договоре.

2. Его Превосходительство Посол Акира Мацуи представитель Японии был назначен Японским Правительством для исполнения обязанности в качестве временного Председателя Совещания до избрания Председателя.

3. Совещание было официально открыто Его Превосходительством господином Мичита САКАТА, Министром Просвещения Японии.

4. Посол Мацуи был избран Председателем Совещания, а Посол Хироши Иокота из Министерства Иностранных Дел Японии был

назначен Генеральным Секретарем.

5. Речи на открытии Совещания были произнесены Главами всех делегаций.

6. Совещание приняло следующую Повестку дня:

- (1) Открытие Совещания
- (2) Избрание председателя и генерального секретаря совещания
- (3) Вступительные речи
- (4) Принятие повестки дня
- (5) Обсуждение проекта конвенции по регулированию пелагического промысла тюленей в Антарктике.
- (6) Метеорология Антарктики, особенно по документу Всемирной Метеорологической Организации WMO Document No. 17.823/T/AA/TR (от 23 июля 1969 г.), включая, между прочим, его приложение Б.
- (7) Телесвязь
- (8) Пересмотр прогресса в выполнении "Согласованных мер по охране Антарктической фауны и флоры"
- (9) Исторические памятники
- (10) Влияние человека и его деятельности на окружающую среду в Антарктике.
- (11) Эксперименты с использованием радиоизотопов.
- (12) Влияние туризма в Антарктику на научно-исследовательские программы и на окружающую среду в зоне действия Договора

- об Антарктике.
- (i) Обмен информацией.
 - (ii) Влияние на научную деятельность Договаривающихся Сторон.
 - (iii) Влияние на окружающую среду в Антарктике.
- (13) Пересмотр целей "Особо охраняемых районов"
 - (14) Предложенные новые "Особо охраняемые районы" (Нота Министерства Иностранных Дел Чили 468 от 20 апреля 1970 г.)
 - (15) Предварительное уведомление о запусках научно-исследовательских ракет в зоне действия Договора об Антарктике.
 - (16) Обмен информацией об океанографических научно-исследовательских судах.
 - (17) Другие вопросы обсуждения
 - (18) Дата и место следующего Консультативного Совещания.
 - (19) Принятие заключительного Доклада Совещания
7. Совещание обсудило на пленарном заседании все пункты повестки дня, организовав две рабочих группы для обсуждения пунктов 6, 7 и 9 повестки дня. В каждом случае эти рабочие группы состояли из Представителей всех Делегаций, желавших принять участие в их работах председателем рабочей группы для обсуждения пунктов 6 и 7 был Капитан-Лейтенант Хорхе Ф. Бусико (Аргентина), а председателем в группе по пункту 9 -- профессор Такэси НАГАТА (Япония).

8. Первое и заключительное пленарные заседания были открытым, а все остальные заседания были закрытыми.

9. Совещание единогласно приняло решение об утверждении Рекомендации, которые приведены в конце настоящего окончательного доклада.

10. Что касается пункта 5 повестки дня, то совещание решило рассмотреть этот вопрос за рамками Договора об Антарктике, поскольку проблема сохранения тюленей в море не входит в сферу действия Договора, а также представляет интерес для стран, которые не являются участниками Договора об Антарктике. В этой связи состоялись неофициальные заседания, вне рамок консультативного Совещания. Все делегации, проявившие интерес к пункту 5 повестки дня приняли участие в этих заседаниях. Профессор Альфред ван Дер Эссен (Бельгия) был избран председателем этого неофициального заседания, которое собиралось несколько раз одновременно с Консультативным Совещанием для неофициального обмена мнениями по проекту Конвенции о сохранении антарктических тюленей. В результате обмена мнениями был разработан новый проект Конвенции. На совещании было достигнуто согласие о том, что Представители передадут проект Конвенции в качестве рабочего документа своим Правительствам для рассмотрения.

11. Совещание считает, что в случае обмена информацией согласно положениям Статьи XII о Согласованных мерах по охране фауны и флоры в Антарктике или согласно любой поправки к этой

Статье, сделанной последующей Рекомендацией, было бы желательно, чтобы Договаривающиеся Стороны, участвующие в Консультативных Совещаниях, по Договору об Антарктике, которые не имеют никаких сведений для передачи, сообщали бы об этом официально.

12. Представители приняли во внимание следующее заявление, сделанное правительствами аргентины, Австралии, Бельгии и Англии: "При ежегодном обмене информацией согласно пункту 5 Статьи VII Договора об Антарктике, Рекомендации II-VI или любых других Рекомендаций, одобренных Консультативными Совещаниями, ссылки на районы, расположенные за пределами зоны действия Договора, не затрагивают никаких прав или притязаний, которые Договаривающиеся Стороны, участвующие в Консультативных Совещаниях могут иметь в таких зонах."

13. Совещание считает далее, что необходимо принять единую систему нумерации рекомендаций, включающую непользование Римских арабских цифр, как это применяется, начиная с четвертого Консультативного Совещания. Совещание считало, что вопрос об изменении нумерации рекомендаций первого, второго и третьего Консультативных Совещаний в соответствии с этой системы мы бы быть с пользой обсужден на седьмом Консультативном Совещании.

14. В память о Шестом Консультативном Совещании, последнее приняло 30 октября 1970 г., телеграммы для направления на антарктические станции всех Договаривающихся Сторон. 22 октября 1970 г. Совещание одобрило также другую телеграмму на станцию

"Шова (Shova)", которая приняла поздравительную телеграмму Шестому Консультативному Совещанию. Эти телеграммы приняты Седьмым Совещанием, прилагаются к Докладу в качестве Приложений I и II соответственно.

15. Окончательный Доклад Шестого Консультативного Совещания был единогласно принят 31-го октября 1970 года.

16. Заключительные речи были произнесены 31-го октября 1970 г. всеми Главами Делегаций или от их имени. Затем Председатель объявил заседание закрытым.

17. В заключение Седьмого Консультативного Совещания Председатель выразил надежду, что Седьмое Консультативное Совещание будет продуктивным и приведет к достижению прогресса в деле осуществления Декларации о принципах и целях индустриального сотрудничества.

18. В заключение Седьмого Консультативного Совещания Председатель выразил надежду, что Седьмое Консультативное Совещание будет продуктивным и приведет к достижению прогресса в деле осуществления Декларации о принципах и целях индустриального сотрудничества.

19. В заключение Седьмого Консультативного Совещания Председатель выразил надежду, что Седьмое Консультативное Совещание будет продуктивным и приведет к достижению прогресса в деле осуществления Декларации о принципах и целях индустриального сотрудничества.

20. В заключение Седьмого Консультативного Совещания Председатель выразил надежду, что Седьмое Консультативное Совещание будет продуктивным и приведет к достижению прогресса в деле осуществления Декларации о принципах и целях индустриального сотрудничества.

21. В заключение Седьмого Консультативного Совещания Председатель выразил надежду, что Седьмое Консультативное Совещание будет продуктивным и приведет к достижению прогресса в деле осуществления Декларации о принципах и целях индустриального сотрудничества.

22. В заключение Седьмого Консультативного Совещания Председатель выразил надежду, что Седьмое Консультативное Совещание будет продуктивным и приведет к достижению прогресса в деле осуществления Декларации о принципах и целях индустриального сотрудничества.

23. В заключение Седьмого Консультативного Совещания Председатель выразил надежду, что Седьмое Консультативное Совещание будет продуктивным и приведет к достижению прогресса в деле осуществления Декларации о принципах и целях индустриального сотрудничества.

24. В заключение Седьмого Консультативного Совещания Председатель выразил надежду, что Седьмое Консультативное Совещание будет продуктивным и приведет к достижению прогресса в деле осуществления Декларации о принципах и целях индустриального сотрудничества.

TRAITÉ SUR L'ANTARCTIQUE
SIXIÈME RÉUNION CONSULTATIVE



TRATADO ANTARTICO
SEXTA REUNION CONSULTIVA

ANTARCTIC TREATY
SIXTH CONSULTATIVE MEETING

ШЕСТОЕ КОНСУЛЬТАТИВНОЕ СОВЕЩАНИЕ
ДОГОВОР ОБ АНТАРКТИКЕ

TOKYO

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ДОКЛАД
ШЕСТОГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ ПО
ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ

19-31 ОКТЯБРЯ 1970 Г., ТОКИО

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ДОКЛАД
ШЕСТОГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ ПО
ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ

1. Согласно положениям Статьи IX Договора об Антарктике, Представители стран-участниц Консультативного Совещания (Аргентина, Австралия, Бельгия, Чили, Французская Республика, Япония, Новая Зеландия, Норвегия, Южно-Африканская Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Соединенные Штаты Америки) собрались в Токио 19-го октября 1970 г. для обсуждения и принятия рекомендаций своим Правительствам в отношении мер, необходимых для достижения принципов и целей, указанных в Договоре.

2. Его Превосходительство Посол Акира Мацуи представитель Японии был назначен Японским Правительством для исполнения обязанностей временного председателя Совещания до избрания Председателя.

3. Совещание было официально открыто Его Превосходительством господином Митита САКАТА, Министром Просвещения Японии.

4. Посол Мацуи был избран Председателем Совещания, а Посол Хироси Ёкота из Министерства Иностранных Дел Японии был

назначен Генеральным Секретарем.

5. Речи на открытии Совещания были произнесены Главами всех делегаций.

6. Совещание приняло следующую Повестку дня:

- (1) Открытие Совещания
- (2) Избрание председателя и генерального секретаря совещания
- (3) Вступительные речи
- (4) Принятие повестки дня
- (5) Обсуждение проекта конвенции по регулированию пелагического промысла тюленей в Антарктике.
- (6) Метеорология Антарктики в связи с документом Всемирной Метеорологической Организации WMO Document No. 17.823/Т/АА/ТР (от 23 июля 1969 г.), включая также и его приложение Б.
- (7) Телесвязь
- (8) Пересмотр прогресса в выполнении "Согласованных мер по охране Антарктической фауны и флоры"
- (9) Исторические памятники
- (10) Влияние человека и его деятельности на окружающую среду в Антарктике.
- (11) Эксперименты с использованием радиоизотопов
- (12) Влияние туризма в Антарктику на научно-исследовательские программы и на окружающую среду в зоне действия Договора

об Антарктике.

(i) Обмен информацией

(ii) Влияние на научную деятельность Договаривающихся Сторон.

(iii) Влияние на окружающую среду в Антарктике.

(13) Пересмотр целей "Особо охраняемых районов"

(14) Предложенные новые "Особо охраняемые районы" (Нота Министерства Иностранных Дел Чили 468 от 20 апреля 1970 г.)

(15) Предварительное уведомление о запусках научно-исследовательских ракет в зоне действия Договора об Антарктике.

(16) Обмен информацией об океанографических научно-исследовательских судах.

(17) Другие вопросы.

(18) Дата и место следующего Консультативного Совещания.

(19) Принятие заключительного Доклада Совещания

7. Совещание обсудило на пленарном заседании все пункты повестки дня, организовав две рабочих группы для обсуждения пунктов 6, 7 и 9 повестки дня. В каждом случае эти рабочие группы состояли из Представителей всех Делегаций, желавших принять участие в их работе. Председателем рабочей группы для обсуждения пунктов 6 и 7 был Капитан-Лейтенант Хорхе Ф. Бусико (Аргентина), а председателем в группе по пункту 9 -- профессор Такэси НАГАТА (Япония).

8. Первое и заключительное пленарные заседания были открытыми, а все остальные заседания были закрытыми.

9. Совещание единогласно приняло решение об утверждении Рекомендации, которые приведены в конце настоящего заключительного доклада.

10. Что касается пункта 5 повестки дня, то совещание решило рассмотреть этот вопрос вне рамок Договора об Антарктике, поскольку проблема сохранения тюленей в море не входит в сферу действия Договора, а также представляет интерес для стран, которые не являются участниками Договора об Антарктике. В этой связи состоялись неофициальные заседания вне рамок консультативного Совещания. Все делегации, проявившие интерес к этой проблеме приняли участие в этих заседаниях. Профессор Альфред ван Дер Эссен (Бельгия) был избран председателем этого неофициального заседания, которое собиралось несколько раз одновременно с Консультативным Совещанием для неофициального обмена мнениями по проекту Конвенции о сохранении антарктических тюленей. В результате обмена мнениями был разработан новый проект Конвенции. На совещании было достигнуто согласие о том, что Представители передадут проект Конвенции в качестве рабочего документа своим Правительствам для рассмотрения.

11. Совещание считает, что в случае обмена информацией согласно положениям Статьи XII о Согласованных мерах по охране фауны и флоры в Антарктике или согласно любой поправки к этой

Статье, в соответствии с последующими Рекомендациями, было бы желательно, чтобы Договаривающиеся Стороны, которые не имеют никаких сведений для Передачи, сообщали бы об этом официально.

12. Представители приняли во внимание следующее заявление, сделанное Правительствами Аргентины, Австралии, Бельгии и Соединенного Королевства: "При ежегодном обмене информацией согласно пункту 5 Статьи VII Договора об Антарктике, Рекомендации I-VI или любых других Рекомендаций, одобренными Консультативными Совещаниями, ссылки на районы, расположенные за пределами зоны действия Договора, не затрагивают никаких прав или притязаний, которые Договаривающиеся Стороны, участвующие в Консультативных Совещаниях могут иметь в таких районах"

13. Совещание считает далее, что необходимо принять единую систему нумерации рекомендаций, включающую использование Римских и Арабских цифр, как это применяется, начиная с Четвертого Консультативного Совещания. Совещание считает, что вопрос об изменении нумерации рекомендаций первого, второго и третьего Консультативных Совещаний в соответствии с этой системой мог бы быть испешно обсужден на Седьмом Консультативном Совещании.

14. В память о Шестом Консультативном Совещании последнее 30 октября 1970 г. одобрило тексты телеграмм для направления на антарктические станции всех Договаривающихся Сторон. 22

октября 1970 г. Совещание одобрило также другую телеграмму на станцию "Сёва" (SHOWA), которая прислала поздравительную телеграмму Шестому Консультативному Совещанию. Эти телеграммы, принятые Совещанием, прилагаются к Докладу в качестве Приложений I и II соответственно.

15. Заключительный Доклад Шестого Консультативного Совещания был единогласно принят 31-го октября 1970 года.

16. Заключительные речи были произнесены 31-го октября 1970 г. всеми Главами Делегаций или от их имени. Затем Председатель объявил совещание закрытым.

РЕКОМЕНДАЦИЯ VI - 1

АНТАРКТИЧЕСКАЯ ТЕЛЕСВЯЗЬ

Представители,

Считая, что:

(1) антарктическая система телесвязи обеспечивает административные, оперативные, метеорологические и другие научные нужды станций в Антарктике;

(2) имеется необходимость возможно быстрого обмена метеорологической информацией в зоне действия Договора об Антарктике и передачи этой информации с минимальной задержкой в Глобальную систему телесвязи;

(3) имеется необходимость организации технически-совместимых линий телесвязи как внутри так и вне зоны действия Договора об Антарктике;

(4) антарктическая система телесвязи должна отвечать, в необходимой степени, будущим изменениям условий передачи метеорологической информации и прогрессу в области технологии телесвязи.

Рекомендуют своим правительствам, чтобы:

1. они приняли за основу предложения, содержащиеся в

Заключительном Докладе Второго совещания по телесвязи стран-участниц Договора об Антарктике, состоявшегося в Буэнос-Айресе в 1969 г.;

2. они предусматривали в планах своих экспедиций организационные и технические мероприятия, необходимые для выполнения этих предложений так быстро и полно, насколько это возможно практически.

РЕКОМЕНДАЦИЯ VI-2

ОБМЕН ИНФОРМАЦИЕЙ О СРЕДСТВАХ ТЕЛЕСВЯЗИ

Представители,

Считая, что:

(1) необходимо продолжать ежегодный обмен информацией о средствах телесвязи;

(2) эта информация должна быть как можно полезнее для радистов на всех станциях в Антарктике;

(3) имеется необходимость для установления процедуры обмена мнениями по другим вопросам, имеющим отношение системами телесвязи стран-участниц Договора, но не затрагивающим все Стороны;

Рекомендуют своим правительствам:

1. ежегодно обмениваться информацией о средствах телесвязи в соответствии с пунктом 5 Статьи VII Договора об Антарктике и Рекомендацией I-VI(8), в соответствии с приложенной стандартной таблицей;

2. обмениваться информацией о средствах телесвязи не позже 31 октября каждого года в соответствии с Рекомендацией IV-23;

3. чтобы они уполномочили адресатов, указанных в прилагаемой стандартной таблице каждой Стороной — участницей Договора, поддерживать связь с другими адресатами по вопросам, затрагивающим их соответствующие системы телесвязи, по вопросам использования этих систем и координации связи, необходимой для совместной деятельности.

СВЕДЕНИЯ О РАДИООБОРУДОВАНИИ И РАСПИСАНИИ РАДИОСВЯЗИ НА..... год

СТРАНА..... АДРЕС ДЛЯ ОТПРАВКИ КОРРЕС-
ПОНДЕНЦИИ ЭТОЙ ИНФОРМАЦИИ.....

СТАНЦИЯ..... ШИРОТА..... ДОЛГОТА.....

ПОВЫВНОЙ СИГНАЛ.....

ХАРАКТЕРИСТИКА ДЕЙСТВУЮЩИХ РАДИОЛИНИЙ

Наименование корреспондента	СРЕДНЕ ГРИНВИЧ- СКОЕ ВРЕМЯ/ГМТ/		ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ ЧАСТОТЫ		КАНАЛ СВЯЗИ				ПРИМЕЧАНИЕ
	Начало	Окон- чание	На передаче	На приеме	Вид работы (См.: С.С.І. R. 432) (X)	Вид на- грузки	Сим- плекс или Дуп- лекс	Боко- вая поло- са	
/18/	/19/	/20/	/21/	/22/	/23/	/24/	/25/	/26/	/27/
(X) Если употребляется "исправление ошибок", объяснить подробности.									

РЕКОМЕНДАЦИЯ VI-3

АНТАРКТИЧЕСКАЯ МЕТЕОРОЛОГИЯ

Представители,

считая, что:

1) обмен данными научных наблюдений предусмотрен параграфом 1(с) Статьи III Договора об Антарктике;

2) метеорологическая информация по оперативным прогнозам для авиации, морской и полевой деятельности является важной потребностью некоторых антарктических станций;

3) Потребность в метеорологической информации по Антарктике существует на прилегающих Континентах для составления анализов и прогнозов погоды;

4) метеорологической деятельности в Антарктике должна оказываться возможно максимальная помощь путем передачи обработанных данных в Антарктику из Всемирной Службы Погоды;

5) потребности Сторон, участвующих в Консультативных Совещаниях, в метеорологической информации будут изменяться, поскольку оперативная деятельность и программы научных работ их Антарктических станций будут развиваться;

6) потребности Сторон, участвующих в Консультативных Совещаниях, в метеорологической информации будут изменяться с ростом знаний и понимания вопросов метеорологии в районах действия Договора об Антарктике по мере развития метеорологической технологии;

Рекомендуют своим правительствам, чтобы:

1. они приняли Приложение 1 к настоящей Рекомендации за временную основу для планирования обмена имеющимися необработанными метеорологическими данными;

2. они приняли Приложение 2 к настоящей Рекомендации за временную основу планирования обмена имеющимися обработанными метеорологическими данными;

3. они поддерживали насколько это возможно практически, так меры, которые обеспечат быстрое и эффективное выполнение Приложений 1 и 2 как основу для планирования;

4. они обратились к Всемирной Метеорологической Организации с просьбой пересматривать время от времени Приложения 1 и 2 и сообщать им о результатах таких пересмотров.

РЕКОМЕНДАЦИЯ VI-4

ВЛИЯНИЕ ЧЕЛОВЕКА НА ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ В АНТАРКТИКЕ

Представители,

Учитывая и признавая, что:

- 1) экосистема в зоне действия Договора об Антарктике особенно чувствительна к воздействию людей;
- 2) научное значение Антарктики во многом объясняется тем, что существующие в ней условия свободны от зараженности и нарушений;
- 3) необходимо принять срочные меры для защиты окружающей среды от воздействия людей;
- 4) Стороны, участвующие в Консультативных Совещаниях, должны нести ответственность за охрану окружающей среды и за разумное использование районов на которые распространяется действие Договора;

Рекомендует своим правительствам:

1. Просить Научный Комитет по исследованию Антарктики через свои Национальные Комитеты по Антарктике:
 - а) классифицировать и изучить обем вмешательства человека в зоне действия Договора;

- б) предложить меры, которые могли бы быть приняты для уменьшения вредного влияния;
 - в) рассмотреть и рекомендовать научные программы для обнаружения и измерения изменений, возникающих в окружающей среде в Антарктике;
2. Способствовать научным исследованиям о воздействии человека на Антарктическую экосистему;
 3. Принять временные меры для сокращения обнаруженных причин вредных воздействий на окружающую среду;
 4. Рассмотреть вопрос о включении в повестку дня Седьмого Консультативного Сопрецаания по Договору об Антарктике пункта об изучении этой проблемы в свете любой дополнительной информации.

РЕКОМЕНДАЦИЯ VI-5

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РАДИОИЗОТОПОВ В АНТАРКТИКЕ

Представители,

Признавая:

1) необходимость сведения к минимуму вредное воздействие на окружающую среду в Антарктике;

2) что бесконтрольное использование радиоизотопов в процессе научных исследований может подвергнуть опасности последующие исследования;

Рекомендуют своим правительствам через свои Национальные комитеты по Антарктике просить Научный Комитет по Антарктическим исследованиям (СКАР) рассмотреть вопрос использования радиоизотопов в научных исследованиях в Антарктике и предложить основные принципы в целях контроля, которые могут быть рассмотрены в соответствии со статьей IX Договора об Антарктике.

РЕКОМЕНДАЦИЯ VI-6

КООРДИНАЦИЯ АНТАРКТИЧЕСКИХ НАУЧНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ,
ВКЛЮЧАЮЩИХ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РАДИОИЗОТОПОВ

Представители,

Признавая, что эксперименты, включающие в себя использование радиоизотопов, могут подвергать опасности научные исследования в этом же районе;

Учитывая:

1) необходимо заранее уведомлять об использовании радио-изотопов, чтобы иметь время для консультаций между Сторонами, участвующими в Консультативных Совещаниях, исследователи которых хотят провести эксперименты позднее в этом же районе;

2) что требуются временные меры перед тем, как будет достигнуто соглашение по контролю за использованием радиоизотопов в районе действия Договора об Антарктике,

Рекомендуют своим правительствам, чтобы, в случае, когда планируются эксперименты, включающие и пользование радиоизотопов в районе действия Договора об Антарктике, они предоставляли соответствующую информацию о таких экспериментах

Другим Сторонам, участвующим в Консультативных Совещаниях как можно ранее, предпочтительно за шесть месяцев вперед, но во всяком случае ежегодно.

РЕКОМЕНДАЦИЯ VI-7

ВЛИЯНИЯ ТУРИСТОВ И НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ЭКСПЕДИЦИЙ В РАЙОН ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА ОБ АНТАРКТИКЕ

Представители,

Отмечая увеличение за последние годы числа туристов, а также числа посетителей в район действия Договора об Антарктике, поездки которых не пользуются поддержкой Сторон, участвующих в Консультативных совещаниях;

Учитывая, что деятельность таких посетителей может оказать длительное и вредное влияние на научные программы, окружающую среду в Антарктике и, в частности, в "Особо охраняемых районах" и на исторические памятники;

Желая обеспечить, чтобы такие посетители были наилучшим образом ознакомлены со станциями в Антарктике, что должно быть совместимо с проводимыми научными исследованиями.

Принимая во внимание параграф 5 Статьи VII и Статьи X Договора об Антарктике и Рекомендации I-VI и IV-27;

Рекомендуют своим правительствам:

1. Прилагать соответствующие усилия к тому, чтобы все туристы и другие посетители не занимались какой-либо деятельностью в зоне действия Договора, которая противоречила бы принципам и целям Договора об Антарктике или Рекомендациям разработанным в соответствии с Договором;

2. Сообщать, по возможности, ответственным за поездки в зону действия Договора, которые организованы не Стороной, участвующей в Консультативных Совещаниях, но которые организованы на ее территории, или направляются с ее территории или заезжают на ее территорию, следующее:

а) чтобы окончательное согласование вопросов о посещении любой станции проводилось с этой станцией за двадцать четыре - семьдесят два часа до ожидаемого времени прибытия;

б) чтобы все туристы и другие посетители выполняли все условия или ограничения в отношении их передвижения, которые начальник станции может оговорить для их безопасности или в целях обеспечения выполнения научных программ, осуществляемых на станции или вблизи от нее;

в) чтобы посетители не заходили в "Особо охраняемые районы" и чтобы они с уважением относились к объявленным памятникам;

3. Предварительное уведомление о всех экспедициях в зону действия Договора, не организованных какой-либо Стороной, принимающей участие в Консультативных Совещаниях, но организованных на ее территории, направляющихся с территории этой Стороны или останавливающихся на ней должно, насколько это возможно, передаваться другим Договаривающимся Сторонам, участвующим в Консультативных Совещаниях. Такое уведомление должно включать соответствующую информацию, перечисленную в Рекомендации I-VI.

4. До тех пор, пока настоящая Рекомендация не вступит в силу в соответствии со Статьей IX Договора об Антарктике, она по возможности, должна выступать в качестве руководства к действию.

РЕКОМЕНДАЦИЯ VI-8

РАЗРЕШЕНИЯ НА ВХОД В ОСОБО ОХРАНЯЕМЫЕ РАЙОНЫ

Представители,

Принимая во внимание Статью VIII Согласованных мер по охране фауны и флоры, приложенных к Рекомендации III-VIII ("Согласованные меры") и необходимость выполнения положений параграфа 4 (а) данной Статьи:

Считая, что для того, чтобы существующие запреты и предохранительные меры, касающиеся особо охраняемых районов, были эффективными, они должны быть усилены;

Рекомендуют своим правительствам:

1. Использовать все силы для обеспечения выполнения тех положений Согласованных мер, которые относятся к особо охраняемым районам.
2. Предпринять такие действия, которые могут быть необходимы для запрещения посещения своими гражданами специально охраняемых районов, за исключением случаев наличия разрешения, выданного в соответствии со Статьями VI и VIII Согласованных мер;
3. До того как эта Рекомендация войдет в силу в соответствии со Статьей IX Договора об Антарктике, она должна, по мере возможности, рассматриваться руководством в действие.

РЕКОМЕНДАЦИЯ VI-9

СТАТИСТИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ ОБ ОХРАНЕ ФАУНЫ И ФЛОРЫ

Представители,

Принимая во внимание Рекомендации III-X и VI-19 ;

Отмечая, что:

- 1) в соответствии с временными правилами, содержащимися в Рекомендации IV-20, уже имеет место обмен информацией;
- 2) эта информация может свободно публиковаться и было бы желательно, чтобы она концентрировалась в наиболее приемлемой форме для научного анализа;

Рекомендуют своим правительствам:

1. передавать информацию, обмениваемую в соответствии с Рекомендацией IV-19, своим Национальным Комитетам по Антарктике;
2. просить, через свои Национальные комитеты, Научный Комитет по Исследованию Антарктики (СКАР), собирать информацию, обмениваемую согласно Статьи XII о Согласованных мерах по охране Антарктической фауны и флоры, для подготовки ее к опубликованию, в соответствии с Рекомендацией IV-19, и для подготовки периодических докладов о состоянии видов.

РЕКОМЕНДАЦИЯ VI-10

ОСОБО ОХРАНЯЕМЫ РАЙОН ПОЛУОСТРОВ МЕДНОГО
РУДНИКА (COPPER MINE) ОСТРОВА РОБЕРТА

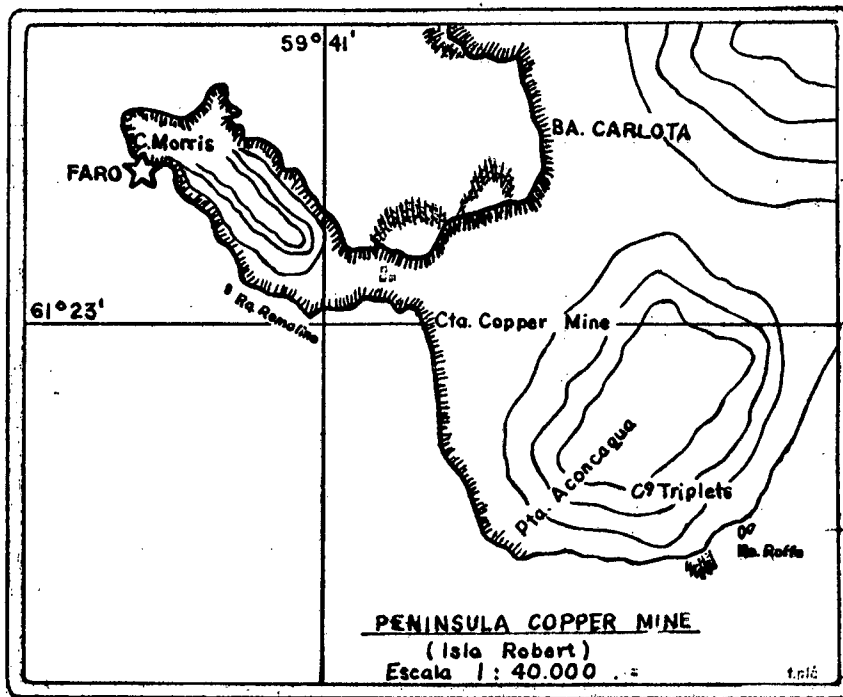
Представители,

Учитывая, что полуостров Медного Рудника является биологически разнообразным районом с богатой растительностью, различной земной фауной, и что экосистема, которая включает в себя богатую авифауну, представляет чрезвычайно большой научный интерес;

Рекомендуют своим правительствам: включить в приложение Б озаглавленное "Особо охраняемые районы" Согласованных Мер по охране фауны и флоры в Антарктике, следующее:

ОСОБО ОХРАНЯЕМЫЙ РАЙОН № 16, Полуостров Медного Рудника, 62°23' ю.ш., 59°42' з.д.

ОПИСАНИЕ: Район охватывает всю сушу западнее линии, проходящей от севера к югу через этот полуостров, находящийся в 100 метрах к западу от двух убежищ на перешейке. Данной район указан на прилагаемой карте.



РЕКОМЕНДАЦИЯ VI-11

НОВЫЕ ОСТРОВА

Представители,

Признавая специальный научный интерес новых островов, образованных в результате геологических процессов в Антарктике;

Отмечая, что изучение заселения незагрязненного района животными и растениями может быть легко нарушено присутствием человека;

Рекомендуют своим правительствам:

1. чтобы вопрос о любом новом острове, который образовался в результате тектонических процессов в зоне действия Договора об Антарктике, был предметом немедленных консультаций по дипломатическим каналам имея в виду рассмотрение его на очередном Консультативном Совещании с тем, чтобы поставит его под специальную защиту. До того, как это будет сделано, они приложат все усилия к тому, чтобы не допустить его загрязнения вмешательством человека;

2. Чтобы они сделали все возможное для того, чтобы предотвратить посещение туристами таких островов.

РЕКОМЕНДАЦИЯ VI-12

ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНЫЕ РАКЕТЫ ДЛЯ НАУЧНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ

Представители,

(1) Учитывая, что:

в последние годы ряд стран запускали научно-исследовательские ракеты (для исследования верхних слоев атмосферы) с территории действия Договора об Антарктике и что можно ожидать увеличение подобных запусков по мере расширения масштабов и роста важности научно-исследовательской деятельности в Антарктике;

(2) возникает необходимость принятия соответствующих предупредительных мер по предотвращению возможного ущерба и ранений в отношении людей, фауны и флоры, оборудования, судов и самолетов в районе действия Договора об Антарктике и прилегающих районах, которые могут быть вызваны запуском ракет из района действия Договора;

Рекомендуют своим правительствам, что:

1. Каждое из правительств, планирующее запуски ракет в районе действия Договора об Антарктике, включает в информацию, подлежащую ежегодному обмену согласно Статьи VII пункту 5; подробные данные о планируемых запусках, в этом числе следующее:

- а) место запуска;
- б) время и дата запуска или, альтернативно, приблизительный период, в течение которого проектируется запуск ракеты;
- в) направление запуска;
- г) расчетная максимальная высота;
- д) район, в котором предусматривается падение ракеты;
- е) типы и другие спецификации запускаемых ракет, включая возможные не поддающиеся объяснению опасности.
- ж) Цель и программа научных исследований, в рамках которой производится запуск ракеты;

2) В летнее время каждая станция использует свое радиооборудование для информации соседних станций, если нужно, ежедневно, о расписании запуска своих ракет.

РЕКОМЕНДАЦИЯ VI-13

ОБМЕН ИНФОРМАЦИЕЙ ОБ ОКЕАНОГРАФИЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЯХ

Представители,

Отмечая возрастающую важность океанографических исследований и увеличение деятельности судов, выполняющих научно-исследовательские работы в Южном Океане;

Отмечая, в частности, интерес Сторон, участвующих в Консультативных Совещаниях к Южному Океану, как изложено в Рекомендации V-3;

Принимая во внимание, что Рекомендация I-VI включает в себя положение по обмену информацией, касающейся научных исследований и районов деятельности;

Учитывая, что унификация видов и количества подлежащих обмену сведений, касающихся судов и планов научно-исследовательских работ в значительной степени увеличат полезность данной информации;

Рекомендуют своим правительствам:

при ежегодном обмене информацией в соответствии с Рекомендацией I-VI(1), (2), (4), (6), (7) и Рекомендацией II-VI включать в нее информацию о тех судах, которые выполняют основные океанографические программы научно-исследовательских работ в районе южнее 60° южной широты.

РЕКОМЕНДАЦИЯ VI-14

ИСТОРИЧЕСКИЕ ПАМЯТНИКИ

Представители,

Принимая во внимание Рекомендации I-IX и V-4,

Рекомендуют своим правительствам:

1. Предпринять все возможные меры для обеспечения сохранения от повреждений исторических памятников, расположенных в зоне действия Договора;
2. Обеспечить, чтобы каждый из этих исторических памятников был соответствующим образом снабжен надписью указывающей на английском, французском, русском и испанском языках, что он подлежит сохранению в соответствии с положением Договора об Антарктике;
3. Список исторических памятников будет подготовлен путем консультаций через дипломатические каналы для рассмотрения на Седьмом Консультативном Совещании.

РЕКОМЕНДАЦИЯ VI-15

СЕДЬМОЕ КОНСУЛЬТАТИВНОЕ СОВЕЩАНИЕ ПО
ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ

Представители,

Рекомендуют своим Правительствам, чтобы они приняли предложение делегации Новой Зеландии о созыве Седьмого Консультативного Совещания, в соответствии со Статьей IX Договора об Антарктике, в Веллингтоне.

Дата созыва Совещания в 1972 году будет взаимно согласована Правительствами, участвующими в Консультативных Совещаниях.

Приложение I

ПОСЛАНИЕ ШЕСТОГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО
СОВЕЩАНИЯ ВСЕМ СТАНЦИЯМ В
АНТАРКТИКЕ

Примечание: Нижеследующее послание, предложенное и составленное делегацией Австралии, было единогласно принято Совещанием 30 октября 1970 года. Совещание также решило, что настоящее послание будет передано всем станциям через станцию "Сёва", куда оно будет направлено правительством Японии.

"Представители стран, подписавших Договор об Антарктике, только что завершили двухнедельные дискуссии на Шестом Консультативном Совещании, на котором они присутствовали в качестве гостей Японского правительства. Основное внимание мы уделили вопросам, связанным с продолжением сохранения района действия Договора от ненужного вмешательства с тем, чтобы Вы могли продолжать Ваши научные исследования, которые вносят такой ценный и достойный восхищения вклад в познание человеком этого района.

С нашего заключительного заседания мы шлем Вам наше сердечное приветствие".

Приложение П

ПОСЛАНИЕ ШЕСТОГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО
СОВЕЩАНИЯ СТАНЦИИ "СЁВА"

Примечание: Станция "Сёва" направила поздравительное послание в адрес Шестого Консультативного Совещания. В ответ на это Совещание на своем заседании 22 октября 1970 года единогласно приняло ниже следующее послание, которое было предложено и составлено делегацией Чили. После этого послание было направлено на станцию "Сёва" японской делегацией.

"Участники Шестого Консультативного Совещания Договора об Антарктике благодарят за Ваше любезное послание, желают успеха Японской экспедиции и шлют привет ученым и всем сотрудникам станции "Сёва" " .



ТОКУО

РЕКОМЕНДАЦИЯ VI-8

РАЗРЕШЕНИЯ НА ВХОД В ОСОБО ОХРАНЯЕМЫЕ РАЙОНЫ

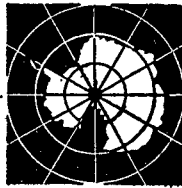
Представители,

Принимая во внимание Статью VIII Согласованных мер по охране фауны и флоры, приложенных к Рекомендации III-VIII ("Согласованные меры") и необходимость соответствия положениям параграфа 4 (а) данной Статьи:

Считая, что для того, чтобы существующие запреты и предохранительные меры, касающиеся особо охраняемых районов, были эффективными, они должны быть усилены;

Рекомендуют своим правительствам:

1. Использовать все силы для обеспечения соответствия с теми положениями Согласованных мер, которые относятся особо охраняемым районам.
2. Предпринять такие действия, которые могут быть необходимы для запрещения посещения своими гражданами специально охраняемых районов, за исключением случаев наличия разрешения, выданного в соответствии со Статьями VI и VIII Согласованных мер;
3. До того как эта Рекомендация войдет в силу в соответствии со Статьей IX Договора об Антарктике, она должна, по мере возможности, рассматриваться как правило.



TOKYO

РЕКОМЕНДАЦИЯ VI-9

СТАТИСТИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ ОБ ОХРАНЕ ФАУНЫ И ФЛОРЫ

Представители,

Принимая во внимание Рекомендации III-X и VI-19

Отмечая, что:

1) в соответствии с временными правилами, содержащимися в Рекомендации IV-20, уже имеет место обмен информацией;

2) эта информация может свободно публиковаться и было бы желательно, чтобы она объединялась в наиболее приемлемой форме для научного анализа;

Рекомендуют своим правительствам:

1. передавать информацию, обмениваемую в соответствии с Рекомендацией IV-19, своим Национальным Комитетам по Антарктике;

2. просить, через свои Национальные комитеты, Научный Комитет по Исследованию Антарктики (СКАР), собрать информацию, обмениваемую согласно Статьи XII о Согласованных мерах по охране Антарктической фауны и флоры, для подготовки к ее опубликованию, в соответствии с Рекомендацией IV-19, и для подготовки время от времени докладов о состоянии видов.



TOKYO

РЕКОМЕНДАЦИЯ VI-10

ОСОБО ОХРАНЯЕМЫ РАЙОН: ПОЛУОСТРОВ ЛЕДНОГО
РУДНИКА (COPPER MINE) ОСТРОВА РОБЕРТА

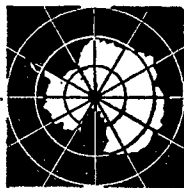
Представители,

Учитывая, что полуостров Медного Рудника является районом с различными биологическими видами с богатом растительностью, а так же различной приземной фауной, и что экосистема, которая включает в себя богатую авифауну; что все представляет чрезвычайно большой научный интерес;

Рекомендуют своим правительствам: включить в приложение Б озаглавленное "Особо охраняемые районы" Согласованных Мер по охране фауны и флоры в Антарктике, следующее:

Особо охраняемый район № 16, Полуостров Медного Рудника, 61°23'8" ю.ш., 59°42'з.д.

Описание: Район охватывает всю сушу западнее линии, проходящей от севера к югу через этот полуостров, находящийся в 100 метрах к западу от двух убежищ на перешейке. Данной район указан на прилагаемой карте.



TOKYO

РЕКОМЕНДАЦИЯ VI-11

НОВЫЕ ОСТРОВА

Представители,

Признавая специальны научный интерес новых островов, образованных в результате геологических процессов в Антарктике;

Отмечая, что изучение освоения незагрязненного района животными и растениями может быть легко нарушено присутствием человека;

Рекомендуют своим правительствам:

1. чтобы вопрос о любой новой острове, который образовался в результате тектонических процессов в зоне действия Договора об Антарктике, был предметом немедленных консультаций по дипломатическим каналам в целях рассмотрения его на следующем Консультативном Совещании с тем, чтобы поставить его под специальную защиту. До того, как это будет сделано, они приложат все усилия к тому, чтобы не допустить его загрязнения вмешательством человека;

2. чтобы они сделали все возможное для того, чтобы предотвратить посещение туристами таких островов.



TOKYO

РЕКОМЕНДАЦИЯ VI-12

ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНЫЕ РАКЕТЫ ДЛЯ НАУЧНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ

Представители,

Учитывая, что:

в последние годы ряд стран запускали научно-исследовательские ракеты (для исследования верхних слоев атмосферы) с территории действия Договора об Антарктике и что можно ожидать увеличение подобных запусков по мере расширения масштабов и posta-
важности научно-исследовательской деятельности в Антарктике;

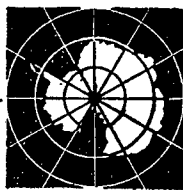
возникает необходимость принять соответствующие предупредительные меры по предотвращению возможного ущерба и ранений в отношении людей, фауны и флоры, оборудования, судов и самолетов в районе действия Договора об Антарктике и прилегающих районах, которые могут быть вызваны запуском ракет из района действия Договора;

Рекомендуют своим правительствам, что:

1. Каждое из правительств, планирующее запуски ракет в районе действия Договора об Антарктике, включает в информацию, подлежащую ежегодному обмену согласно Статьи VIII пункту 5; подробные данные о планируемых запусках, в этом числе следующее:

- а) место запуска;
- б) время и дата запуска или, альтернативно, приблизительный период, в течение которого проектируется запуск ракеты;
- в) направление запуска;
- г) расчетная максимальная высота;
- д) район, с которым предусматривается падение ракеты;
- е) типы и другие спецификации запускаемых ракет, включая возможные;
- ж) Цель и программа научных исследований, в рамках которой производится запуск ракеты;

2) В летнее время каждая станция использует свое радио-оборудование для информации соседних станций, если нужно, ежедневно, о расписании запуска своих ракет.



TOKYO

РЕКОМЕНДАЦИЯ VI-13

ОБМЕН ИНФОРМАЦИЕЙ ОБ ОКЕАНОГРАФИЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЯХ

Представители,

Отмечая возрастающую важность океанографических исследований и увеличение деятельности судов, выполняющих научно-исследовательские работы в Южном Океане;

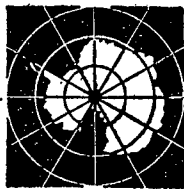
Отмечая, в частности, интерес Договаривающихся Сторон, участвующих Консультативных Совещаниях к Южному Океану, как изложено в Рекомендации V-3;

Принимая во внимание, что Рекомендация I-VI включает в себя положение по обмену информацией, касающейся научных исследований и районов деятельности;

Учитывая, что унификация видов и количества подлежащих обмену сведений, касающихся судов и планов научно-исследовательских работ в значительной степени увеличат полезность данной информации;

Рекомендуют своим правительствам:

при ежегодном обмене информацией в соответствии с Рекомендацией I-VI(1), (2), (4), (6), (7) и Рекомендацией II-VI включать в нее информацию о тех судах которые выполняют основные океанографические программы научно-исследовательских работ в районе южнее 60° южной широты.



ТOKYО

РЕКОМЕНДАЦИЯ VI-14

ИСТОРИЧЕСКИЕ ПАМЯТНИКИ

Представители,

Принимая во внимание Рекомендации I-IX и V-4, рекомендуют своим правительствам:

1. Предпринять все возможные меры для обеспечения сохранения от повреждений исторических памятников, расположенных в зоне действия Договора;
2. Обеспечить, чтобы каждый из этих исторических памятников был соответствующим образом снабжен надписью указывающей на английском, французском, русском и испанском языках, что он подлежит сохранению в соответствии с положением Договора об Антарктике;
3. Список исторических памятников будет подготовлен путем консультаций через дипломатические каналы для рассмотрения на Седьмом Консультативном Совещании.

TRAITÉ SUR L'ANTARCTIQUE
SIXIÈME RÉUNION CONSULTATIVE



TRATADO ANTARTICO
SEXTA REUNION CONSULTIVA

ANTARCTIC TREATY
SIXTH CONSULTATIVE MEETING

ШЕСТОЕ КОНСУЛЬТАТИВНОЕ СОВЕЩАНИЕ
ДОГОВОР ОБ АНТАРКТИКЕ

TOKYO

РЕКОМЕНДАЦИЯ VI-15

СЕДЬМОЕ КОНСУЛЬТАТИВНОЕ СОВЕЩАНИЕ ПО
ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ

Представители рекомендуют своим Правительствам, чтобы они приняли предложение делегации Новой Зеландии о созыве Седьмого Консультативного Совещания, в соответствии со Статьей IX Договора об Антарктике в Веллингтоне.

Дата созыва Совещания в 1972 году будет взаимно согласована Договаривающимися Правительствами, участвующими в Консультативных Совещаниях.



TOKYO

РЕКОМЕНДАЦИЯ VI-7

ВЛИЯНИЕ ТУРИСТОВ И НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ЭКСПЕДИЦИЙ
В РАЙОН ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА ОБ АНТАРКТИКЕ

Представители,

Отмечая увеличение за последние годы числа туристов, а также числа посетителей в район действия Договора об Антарктике, которые организованы не Консультативными Правительствами;

Учитывая, что деятельность таких посетителей может оказать длительное и вредное влияние на научные программы, антарктическую окружающую среду и, в частности, в "Особо охраняемых районах" и на исторические памятники;

Желая обеспечить, чтобы такие посетители были наилучшим образом ознакомлены со станциями в Антарктике, что должно быть совместим с проводимыми научными программами;

Принимая во внимание параграф 5 Статьи VII и Статьи X Договора об Антарктике и Рекомендации I-VI и IV-27;

Рекомендуют своим правительствам:

1. Прилагать соответствующие усилия к тому, чтобы обеспечить, чтобы все туристы и другие посетители не занимались какой-либо деятельностью в зоне действия Договора, которая противоречила бы принципам и целям Договора об Антарктике или Рекомендациям разработанным в соответствии с Договором;

2. Сообщать, по возможности, ответственным за поездки в зону действия Договора, организованные Договаривающейся Стороной, участвующей в Консультативных Совещаниях, но организованные на ее территории, направляющиеся с ее территории или останавливающиеся на ней, о следующем:

а) чтобы окончательное согласование вопросов о посещении любой станции проводилось с этой станцией за двадцать четыре - семьдесят два часа до ожидаемого времени прибытия;

б) чтобы все туристы и другие посетители выполняли все условия или ограничения в отношении их передвижения, которые начальник станции может оговорить для их безопасности или в целях обеспечения выполнения научных программ, осуществляемых на станции или вблизи от нее;

в) чтобы посетители не Заходили в "Особо охраняемые районы" и чтобы они с уважением относились к объявленным памятникам;

3. Предварительное уведомление о всех экспедициях в зону действия Договора, не организованных какой-либо Договаривающейся Стороной, принимающей участие в Консультативных Совещаниях, но организованных на ее территории, направляющихся с территории этой Стороны или останавливающейся на ней должно, поскольку это возможно, передаваться другим Договаривающимися Сторонам, участвующим в Консультативных Совещаниях. Такое уведомление должно включать соответствующую информацию, перечисленную в Рекомендации I-VI.

4. До тех пор, пока настоящая Рекомендация не вступит в силу в соответствии со Статьей IX Договора об Антарктике, она по возможности, должна считаться в качестве правила.



ТOKYO

РЕКОМЕНДАЦИЯ VI-4

ВЛИЯНИЕ ЧЕЛОВЕКА НА ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ В АНТАРКТИКЕ

Представители,

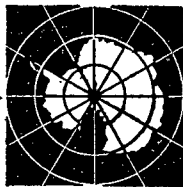
Учитывая и признавая, что:

- 1) экосистема в зоне действия Договора об Антарктике особенно уязвима от воздействия людей;
- 2) научное значение Антарктики во многом зависит от того, что существующие в ней условия свободны от заражения и нарушений;
- 3) необходимо провести срочные меры для защиты окружающей среды от воздействия людей;
- 4) Договаривающиеся Стороны, участвующие в Консультативных Совещаниях несут ответственность за охрану окружающей среды и за разумное использование районов на которые распространяется действие Договора;

Рекомендуют своим правительствам:

1. Просить Научный Комитет по исследованию Антарктики через свои Национальные Комитеты по Антарктике:
 - а) классифицировать виды и изучить объем вмешательства в результате действий людей, которое имеется в зоне действия Договора;

- б) предложить меры, которые могли бы быть приняты для сокращения вредного влияния;
 - в) составить и рекомендовать научные программы для обнаружения и измерения изменений, возникающих в Антарктической окружающей среде;
2. Способствовать научным исследованиям о воздействии человека на Антарктическую экосистему;
 3. Принять временные меры для сокращения обнаруженных причин вредных воздействий на окружающую среду;
 4. Рассмотреть вопрос о включении в повестку дня Седьмого Консультативного Совещания по Договору об Антарктике пункта об изучении этой проблемы в свете любой дополнительной информации.



TOKYO

РЕКОМЕНДАЦИЯ VI-5

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РАДИОИЗОТОПОВ В АНТАРКТИКЕ

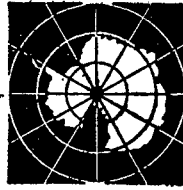
Представители,

Признавая:

1) необходимость довести до минимума вредное воздействие на окружающую среду в Антарктике;

2) что неконтролируемое использование радиоизотопов в процессе научных исследований может подвергать опасности последующие исследования;

Рекомендуют своим правительствам через свои Национальные комитеты по Антарктике просить Научный Комитет по Антарктическим исследованиям (СКАР), рассмотреть вопрос использования радиоизотопов в научных исследованиях в Антарктике основные принципы, для целей контроля за ними которые могут быть рассмотрены в соответствии со статьей IX Договора об Антарктике.



ТОКУО

РЕКОМЕНДАЦИЯ VI-6

КООРДИНАЦИЯ АНТАРКТИЧЕСКИХ НАУЧНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ,
ВКЛЮЧАЮЩИХ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РАДИОИЗОТОПОВ

Представители,

Признавая, что эксперименты, включающие в себя использование радиоизотопов, могут подвергать опасности научные исследования в этом же районе;

Учитывая:

1) необходимо заранее уведомлять об использовании радиоизотопов, чтобы иметь время для консультаций между Договаривающимися Сторонами, участвующими в Консультативных Совещаниях, исследователи которых хотят провести эксперименты позднее в этом же районе;

2) что требуются временные меры перед тем, как будет достигнуто соглашение по контролю за использованием радиоизотопов в районе действия Договора об Антарктике,

Рекомендуют своим правительствам, чтобы, в случае, когда планируются эксперименты, включающие использование радиоизотопов в районе действия Договора об Антарктике, они предоставляли соответствующую информацию о таких экспериментах другим Договаривающимся Сторонам, участвующим в Консультативных Совещаниях как можно ранее, предпочтительно за шесть месяцев вперед, но во всяком случае ежегодно.

ПРИЛОЖЕНИЕ II К РЕКОМЕНДАЦИИ VI - октября 1970 г.

ЗАМЕТКИ И ОБОЗНАЧЕНИЯ

Применяемые обозначения: А = Как доступные
 Х = Когда требуется
 М = Ежемесячно

Заметки:

- (1) Только анализы.
- (2) Для 00 GMT (Среднегринвическое время)
- (3) Или от станции Молодежная или Мак-Мурдо.
- (4) Для района между 90° в.д. и 180° в.д. (факсимиле). Также специальные прогнозы по просьбе.
- (5) Численные анализы и прогнозы.
- (6) Оперативные прогнозы и факсимиле, передаваемые по радио из Канберры (АХМ).
- (7) Для некоторых аэродромов Новой Зеландии.
- (8) Времонами из г. Бразилии.
- (9) Для района между 30° в.д. и 120° в.д.
- (10) В течение летнего времени южного полушария.
(1 октября - 31 марта)
- (11) Среднемесячные данные, требуемые для станций Маусон, Молодежная, Рой Водоан, Новолазаревская и Санае от одной из станций Молодежная или Маусон.
- (12) Прогнозы для авиации и судов, если необходимо, в течение летнего времени Южного полушария. (1 октября - 31 марта)
- (13) Анализы и морские прогнозы.
- (14) Предупреждения об опасных метеорологических условиях.
- (15) Станция Молодежная принимает на себя функции станции Мирный примерно с марта 1971 г.



ТOKYO

РЕКОМЕНДАЦИЯ VI-3

АНТАРКТИЧЕСКАЯ МЕТЕОРОЛОГИЯ

Представители,

считая, что:

- 1) обмен данными научных наблюдений предусмотрен параграфом 1(с) Статьи III Договора об Антарктике;
- 2) метеорологическая информация для оперативных прогнозов является важной потребностью для некоторых антарктических станций для авиации, морской и полевой деятельности;
- 3) антарктическая метеорологическая информация требуется на прилегающих Континентах для составления анализов и прогнозов погоды;
- 4) метеорологическая деятельность в Антарктике должна поддерживаться в максимально возможной степени путем передачи обработанных данных в Антарктику от Всемирной Службы Погоды;
- 5) потребности Договаривающихся Сторон, участвующих в Консультативных Совещаниях, в метеорологической информации будут изменяться, поскольку оперативная деятельность и программы научных работ их Антарктических станций будут развиваться;

6) потребности Договаривающихся Сторон, участвующих в Консультативных Совещаниях, в метеорологической информации будут изменяться с ростом знаний и понимания вопросов метеорологии в районах действия Договора об Антарктике, а также с развитием метеорологической технологии;

Рекомендуют своим правительствам, чтобы:

1. они приняли Приложение 1 к настоящей Рекомендации за временную основу для планирования обмена доступными необработанными метеорологическими данными;

2. они приняли Приложение 2 к настоящей Рекомендации за временную основу планирования обмена доступными обработанными метеорологическими данными;

3. они поддерживали в практически осуществимой степени такие меры, которые обеспечивают быстрое и эффективное выполнение Приложений 1 и 2 в качестве основы планирования;

4. они приглашали Всемирную Метеорологическую Организацию пересматривать время от времени Приложения 1 и 2 и давали им рекомендации по результатам таких пересмотров.

СВЕДЕНИЯ О РАДИООБОРУДОВАНИИ И РАСПИСАНИИ РАДИОСВЯЗИ НА..... год

СТРАНА..... АДРЕС ДЛЯ ОТПРАВКИ КОРРЕСПОНДЕНЦИИ ЭТОЙ ИНФОРМАЦИИ.....

СТАНЦИЯ..... ШИРОТА..... ДОЛГОТА.....

ПОЗЫВНОЙ СИГНАЛ.....

ХАРАКТЕРИСТИКА ДЕЙСТВУЮЩИХ РАДИОЛИНИЙ

Наименование корреспондента	СРЕДНЕ ГРИНВИЧСКОЕ ВРЕМЯ/ГМТ/		ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ ЧАСТОТЫ		КАНАЛ СВЯЗИ				ПРИМЕЧАНИЕ
	Начало	Окончание	На передаче	На приеме	Вид работы (См.: С.С.І. R. 432) (X)	Вид нагрузки	Симплекс или Дуплекс	Боксовая полоса	
/18/	/19/	/20/	/21/	/22/	/23/	/24/	/25/	/26/	/27/
(X) Если употребляется "исправление ошибок", объяснить подробности.									



TOKYO

РЕКОМЕНДАЦИЯ VI-1

АНТАРКТИЧЕСКАЯ ТЕЛЕСВЯЗЬ

Представители,

Считая, что:

(1) антарктическая система телесвязи обеспечивает административные, оперативные, метеорологические и другие научные нужды станций в Антарктике;

(2) имеется необходимость возможно быстрого обмена метеорологической информацией в зоне действия Договора об Антарктике и передачи этой информации с минимальной задержкой в Глобальную систему телесвязи;

(3) имеется необходимость организации технически-совместимых линий телесвязи как внутри так и вне зоны действия Договора об Антарктике;

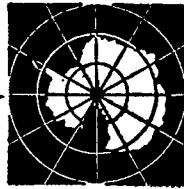
(4) антарктическая система телесвязи должна отвечать, когда это может быть необходимо, будущим изменениям условий передачи метеорологической информации и прогрессу в области технологии телесвязи.

Рекомендуют своим правительствам, чтобы:

1. они приняли за основу предложения, содержащиеся в

Заключительном Докладе Второго совещания по телесвязи стран-участниц Договора об Антарктике, состоявшегося в Буэнос-Айресе в 1969 г.;

2. они предусматривали в планах своих экспедиций выполнение организационных и технических мероприятий, необходимых для выполнения этих предложений так быстро и настолько, как это возможно практически.



ТОКУО

РЕКОМЕНДАЦИЯ VI-2

ОБМЕН ИНФОРМАЦИЕЙ О СРЕДСТВАХ ТЕЛЕСВЯЗИ

Представители,

Считая, что:

(1) необходимо продолжать ежегодный обмен информацией о средствах телесвязи;

(2) эта информация должна быть как можно полезнее для радистов на всех станциях в Антарктике;

(3) имеется необходимость для установления порядка обмена мнениями по другим вопросам, связанным с их соответствующими системами телесвязи, но не затрагивающие все Стороны;

Рекомендуют своим правительствам:

1. ежегодно обмениваться информацией о средствах телесвязи в соответствии с пунктом 5 Статьи VII Договора об Антарктике и Рекомендацией 1-6 (8), в соответствии с приложенной стандартной таблицей;

2. обмениваться информацией о средствах телесвязи не позже 31 октября каждого года в соответствии с Рекомендацией VI-23;

3. чтобы они уполномочили адресатов, указанных в прилагаемой стандартной таблице каждой Договаривающейся Стороной, участвующем в Консультативных Совещаниях по Договору об Антарктике, поддерживать связь с другими адресатами по вопросам, затрагивающим их соответствующие системы телесвязи, по вопросам использования этих систем и координации связи, необходимой для совместной деятельности.